



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【知本卑南語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【知本卑南語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	3
貳、生活會話.....	9
參、練習題.....	24

壹、基本詞彙

1. 數字

isa 一
zuwa 二
telu 三
pat 四
lima 五
unem 六
pitu 七
walu 八
iwa 九
pulu' / muketrep 十
pulu' sa 十一
pulu' zuwa 十二
pulu' telu 十三
pulu' pat 十四
pulu' lima 十五
pulu' nem 十六
pulu' pitu 十七
pulu' walu 十八
pulu' iwa 十九
makavetra'an / zuwa pulu' 二十
zuwa pulu' sa 二十一
zuwa pulu' zuwa 二十二
zuwa pulu' telu 二十三
zuwa pulu' pat 二十四
zuwa pulu' lima 二十五
makatelun / telu pulu' 三十
makapetelr / pat pulu' 四十
makalruwatr / lima pulu' 五十
makanemen / unem pulu' 六十
makapitun / pitu pulu' 七十
makawalun / walu pulu' 八十
makaiwa / iwa pulu' 九十

2. 代名詞

ku / inku 我
naku / nanku / ninku 我的
u / inu 你
nu / nanu / nannu / ninnu 你的
intaw 他
tu / nantu / nintu / natu 他的
mi / iniyam 我們
naniyam / niniyam 我們的
mu / inmu 你們
namu / nanmu / ninmu 你們的
nazu / nanzu 他們的
tu nazu / nantu nazu 他們的
ini 這個
izu / iziyu 那個
kani 這裡
kazu / kaziyu 那裡
ta / inta 咱們
nata / nanta / ninta 咱們的

3. 疑問詞

i eman 誰
a eman 什麼
pidaya 多少(歲；物)
papida 多少(人)
iyan 什麼地方；哪裡
aidan 什麼時候；何時
nay iyan 哪一個
kemazu 為什麼
kemudakuda 怎麼(做某事)；如何
(做某事)

4. 親屬

i malri 爸爸
i nani 媽媽
i mulri na ma'inay 祖父
i mulri na vavayan 祖母
iva 哥；姊
i valri na ma'inay 哥哥
i valri na vavayan 姊姊
wadi 弟；妹
wadi na ma'inay 弟弟
wadi na vavayan 妹妹
maruwadiyadi 兄弟姊妹
ama 伯父；叔叔；舅舅
ina 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

trau 人
ma'izangan 老人；長輩
alrak / lralrak 小孩
ma'inay 男(人)
vavayan 女(人)
ma'inayan 男孩
vavayan 女孩
ali' / anay 朋友
sinsi 老師
temakakesi 學生
ising 醫生

6. 人名

ngadan 名字
Risem 男子名
Malikaw 男子名
Singkuy 男子名

Varikay 女子名
Sunay 女子名
Milik 女子名
Malikaw Pakaruku (男子全名)
Risem Kadadepan (男子全名)
Varikay Mavaliw (女子全名)
Sunay Ruvaniyaw (女子全名)

7. 身體部位

matra 眼睛
tralinga 耳朵
ungtran 鼻子
udung 嘴巴
walri 牙齒
tranguru' 頭
'arevu 頭髮
mudingan 臉
lima 手
kuwi 腳
zazek 身體
pa'a 大腿

8. 動物

suwan 狗
ngiyaw 貓
verek 豬
hung 牛
takulris 羊
ungay 猴
tutus 鼠
vuyu 雞
'ayam 鳥
vulraw 魚
kakiyas 青蛙
lre'u 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

'aputr 花
tralunan 草
kawi 樹
vira' 葉子
vurasi 地瓜
kudumu 玉米
lumay 稻子
velrvelr 香蕉
vartenuk 橘子
varikuway 甘蔗
veras 米粒(已去殼)
maderu 飯(已煮熟)
vu'ir 芋頭
selu' 竹筍
kulriyaves 番石榴

10. 物品

valray 書
tratruli 筆
aivas 橡皮擦
to 桌子
lipad 椅子
paisu 錢
kavang 衣服
suku 雨傘
dingwa 電話
mali 球
talupung 帽子
tuki 鐘
tinnaw 電腦
patremel 藥
'ara 簍子

11. 山川建築/自然景觀

zenan 山
ruma' 家
kungkuwan / takesiyan 學校
kadaw 太陽
'ilras 月亮
vitu'en 星星
runev 雲
patala' 彩虹
rukup 天空
zekalr 村莊；部落
'alrevan 門
lataw 窗
zinanuman 溪
zanum 水
'udalr 雨水

12. 時間

'ami 年；歲
wari 日子；天
kana wariwari / wawariwari /
marayas 天天；常常
harem 現在
harem kana wari 今天
adaman kana wari 昨天
nu 'emanan 明天
semavalr 早上
'aremeng 晚上
piya ta kara'alri / alusu a kadaw 下
午
tuki 時；點鐘
kasede'an 星期日
kaseveran 春天
derun 夏天
ventratreli 秋天

vetreliyan 冬天
pinialrakan na wari 生日

13. 顏色

pinivalrayan 顏色
'uze'uzem 黑(色)
velretri' 白(色)
zangzarang 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

'inavayan 好(見面問候用)
marpana'uwa ta ziyan 再見
lrayuan 謝謝
alamu 來
zazuwa 要來
zuwa lra / zinuwayan 來過
mukuwa 去
awa 要去
mukuwa lra 去了
inuwayan 去過
mupana 出現；出來
ekan 吃(東西)
karahan / marahan 起床
alrupe' 睡覺
takesi 讀書
semasenay 唱歌
malikakasaw 跳舞
zemazenga 畫圖
mararihirihi / kivantangavang
玩耍
demadirus 洗(如洗澡)
mari'enup 洗(如洗臉)
remarames 洗(如洗衣服)
kualeng 生病
nana / vatring 痛(如頭痛)

miinada 攜帶(如帶傘)
ma'udalr 下雨
marengay 說
kianger 聽
menana'u
看(如看電視、看東西)
nu mena'u ta 看起來
muzazangi 拜訪；探望
sahar 喜歡
sayhu 會；能(做某事)
karuwa 可以(做某事)
piwari 遲到
elra 隨便
mipela' 浪費
ma'izang 大
makiteng 小
sazu 多
saeman 少
'aluzun 重
atra'alr 輕
tatelraw 長
lriketri 短
atras 高
alusu 矮
alusu 低
vulay 美麗；好看；漂亮
vangsar 英俊
misemangalan 快樂
surimet 勤勞
madariw 懶惰
ulra / kazu 在(這裡)
ulra 在
mieman 有；擁有
mikavang 穿(如穿衣服)
mitalupung 戴(如戴帽子)
kemakawang 走路
mupatraran 出去
kemayan 坐著

matikeriz 站著
 kenama 吃早餐
 kara'alri 吃午餐
 keravi 吃晚餐
 mulusu na kadaw / mutenep na
 kadaw (日)落
 'aremeng 天黑
 dali' / maziyaizi lra na 'udalr
 雨停
 venavariw 刮颱風
 vi'as 炎熱
 lritek 冷
 tematruwalr 開(門、窗)
 ema'elrev 關(門、窗)
 palrepe'aw 閉(眼睛)
 kiyakarun 工作
 temalaulep 休息(停止工作)
 mazalram 知道
 malalup 忘記
 ma'izang 長大(指人)
 mavul 成熟(指水果)
 sare'ez 想念
 kianun 禱告；祈求
 matemuy 滿滿

15. 否定詞

uniyan 沒有[表擁有的否定]
 'azi 沒有[表過去沒有作某事]
 amanan / 'azi 不要[表未來不要作某事]
 i awa/ amanan 別；不要[祈使句用]
 amanan na 不可以

16. 其他

ai 是的[回答用]
 melri 不是[回答用]
 mawu 也
 tatena' / kasa 真的；非常
 papiya / mapiya 全部；大家
 nay / maw 嗎；呢(用在問句)
 na / i / a 主格標記
 kana / za / kani 受格標記
 tu / kantu / nu 屬格標記
 nu 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

alamu 來
 uwa 去
 rengay 說
 kenger 聽
 na'uwi 看
 kayan 坐下
 karahan / karetikeriz 起立
 kanu 吃(東西)
 karahan 起床
 kalrupe' 睡覺
 takesi 讀書
 senay 唱歌
 likasaw 跳舞
 zenga 畫圖
 kivantavang 玩耍
 dirus 洗(如洗澡)
 ri'enup 洗(如洗臉)
 ramesi 洗(如洗衣服)
 adayu 攜帶(如帶傘)
 pikavangu 穿(如穿衣服)

pitalupungu 戴(如戴帽子)
kakawang 走路
upatrararan 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

zuwa 來
mukuwa 去
mupatrararan 出現；出來
mekan 吃(東西)
marahan 起床
alrupe' 睡覺
temakakesi 讀書
semenay 唱歌
malikasaw 跳舞
zemenga 畫圖
kivangavang 玩耍
demirus 洗(如洗澡)
mari'enup 洗(如洗臉)
remames 洗(如洗衣服)
kualeng 生病
nana 痛(如頭痛)
miinada 攜帶(如帶傘)
mikavang 穿(如穿衣服)

mitalupung 戴(如戴帽子)
vi'as 炎熱
lritek 冷
makawang 走路
mupatrararan 出去
'umudalr 下雨
marengay 說
kianger 聽
mena'u 看
sayhu 會；能(做某事)
sahar 喜歡
ma'izang 大
makiteng 小
sazu 多
saeman 少
'aluzun 重
'atra'alr 輕
tatelraw 長
lriketri 短
atras 高
alusu 矮
alusu 低
vulay 美麗；好看；漂亮
vangsar 英俊
misemangalan 快樂
surimet 勤勞
madariw 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: 'inava u ziya? A: 你好嗎？

B: 'inava ku ziya, inu mu? B: 我很好，你呢？

A: 'inava ku ziya, lrayuan. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: kemuda u ziya maw? A: 你怎麼啦？

B: nana ku matra. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: kemuda u ziya maw? A: 你怎麼啦？

B: nana ku tranguru'. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: marpana'uwa ta ziyān! A: 再見了！

B: marpana'uwa ta ziyān! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: lrayuan! A: 謝謝！

B: amanan na maira! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: i eman nu ngadan? A: 你叫什麼名字？

B: i Risem a ku ngadan. / i Risem ku.

B: 我叫 Risem。(我的名字是 Risem。)

會話 2-1a 問姓名

A: i eman tu ngadan ni temama? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: i Malikaw Pakaruku i malri. B: 我爸爸叫 Malikaw Pakaruku (全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: i eman iziyu na trau? A: 那個人是誰？

B: maw i Varikay i intaw. B: 她是 Varikay。

會話 2-1c 問姓名

A: i eman iziyu na ma'inay? A: 那個男人是誰？

B: i intaw mu maw i Singkuy Mavaliw. B: 他是 Singkuy Mavaliw(全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: i eman? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: maw ku i Sunay za i Varikay. B: 我們是 Sunay 和 Varikay。

會話 2-2 問關係

A: i eman iziyu na ma'inay? A: 那個男人是誰？

B: intaw mu maw nanku sinsi. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: i eman iziyu na vavayan? A: 那個女人是誰？

B: intaw mu maw i valri. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: i eman nazu na lralrak? A: 那些小孩是誰？

B: maw naku 'ali'ali'an nazu. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: papida mu saruma'enan? A: 你們家有幾個人？

B: lralruwatr mi i ruma' i savak. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: papida mu maruwadiyadi? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: ulra i valri na vavayan a sasa zi i wadilri na vavayan a sasa.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: papida nu 'ali'an?/papida nu ngangidayan? A: 你有幾個朋友？

B: kazuwan nangku 'ali'an. / kazuwan nangku ngangidayan.

B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pida nu 'ami? A: 你幾歲?

B: muketrep misama' za lralruwatra ku 'ami. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pida tu 'ami ni wadiyu na vavayan? A: 你妹妹幾歲?

B: nanema ira tu 'ami ni wadilri. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pida ira tu 'ami ni temama? A: 你爸爸幾歲?

B: makapetelr ira tu 'ami ni malri. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: ula papida tu suwan ini na alrak? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: intaw mu ula tu suwan a sasaya. / misuwan za sasaya i intaw.

B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: ula pida 'etriv nu valray? A: 你有幾本書?

B: ula zuwa 'etiv ku valray. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: pida wariyan na saliwisan? A: 一個星期有幾天?

B: saliwisan mu pitu wariyan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pida tuki harem? A: 現在是幾點鐘?

B: harem mu papata tuki. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: marahan u semavalr nu pida tuki? A: 你早上幾點鐘起床?

B: nu nanema tuki mu marahan ku ira. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: 'alrupe' u nu pida tuki nu 'aremeng? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: nu muketrep tuki mu 'alrepe' ku ira. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: kapida wariyan kana saliwisan harem? A: 今天是星期幾?

B: kasede'an harem. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: awa u i zenan nu aidan? A: 你甚麼時候去山上?

B: adaman mu mukuwa ku i zenan. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: awa i zenan nu aidan i intaw? A: 他甚麼時候要去山上?

B: awa i zenan nu 'emanan i intaw. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: a eman i ini? A: 這是什麼?

B: ini a mu, hung. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: a eman izu? A: 那是什麼?

B: izu a mu, maw na kawi. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: a emam i iziyu? A: 那是什麼?

B: patala' iziyu. / iziyu a mu, maw na patala'. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ulra i iyan ku tratruli? A: 我的筆在哪裡?

B: ulra kania nanu tratruli. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: ulra i yan i temama? A: 你爸爸在哪裡?

B: ulra i takesiyan i malri. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: ulra i iyan mu ruma'? A: 你們家在哪裡?

B: ulra i zaman niyam ruma'. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kemay i iyan u? A: 你從哪裡來的?

B: kemay i Katratripulr ku. B: 我從 Katratripulr 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: kemay i iyan u harem? A: 你今天從哪裡來的?

B: kemay i ruma' ku. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: awa u i iyan harem? A: 你現在要去哪裡?

B: avuruk ku i ruma'. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: mukuwa mu i iyan a adaman? A: 你們昨天去哪裡?

B: mukuwa mi i zenan a adaman. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: awa u iyan nu 'emanan? A: 你明天要去哪裡?

B: awa ku i zenan nu 'emanan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: ni eman alrak ini? A: 這是誰的小孩?

B: ini mu nintaw alrak./ ini mu tu alrak intaw. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: ni eman takulris ini? A: 這是誰的羊?

B: ini mu nintaw takulris. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: ni eman talupung ini? A: 這是誰的帽子?

B: ningku talupung ini. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: vurasi i izu? A: 那是地瓜嗎?

B: ai, vurasi i izu. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: i izu mu maw na velrvelr? A: 那是香蕉嗎?

B: melri, kudumu i izu. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: a temakakesi u? A: 你是學生嗎?

B: ai, a temakakesi ku. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: intaw mu, maw na sinsi? A: 他是老師嗎？

B: melri, intaw mu maw na ising. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: ninnu sinsi intaw? A: 他是你的老師嗎？

B: ai, ningku sinsi intaw. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: intaw mu maw nanu sinsi? A: 她是你的老師嗎？

B: melri, intaw mu maw i nani. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: nu ngiyaw mu maw na 'uze'uzem? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: ai, 'uze'uzem nanku ngiyaw. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: maw na zangzarang tu kawang? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: melri, tu kawang mu maw na velretri'. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: 'aluzun ini na to? A: 這張桌子很重嗎？

B: ai, salaw 'aluzun ini na to. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: 'aluzun izu na lipa? A: 那張椅子很重嗎？

B: 'azi, atra'alr izu na lipad. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: atras i temama? A: 你爸爸很高嗎？

B: ai, atras i malri. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: atras i taina? A: 你媽媽很高嗎？

B: 'azi. alusu i nani. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: tatelraw tu 'arevu? A: 她的頭髮很長嗎？

B: ai. tatelraw tu 'arevu. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: tatelraw nu 'arevu? A: 你的頭髮很長嗎？

B: 'azi, lriketri ku 'arevu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: surimet izu na trau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ai, surimet i intaw. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: surimet i izu na trau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: 'azi, madariw i intaw. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: mialrak intaw? A: 他有孩子嗎？

B: ai, mialrak i intaw. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: misuwan u za saya? A: 你有狗嗎？

B: ai, misuwan ku za sasaya. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: ulra a sasa nu wadi na vavayan? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ai, ulra sasa ku wadi na vavayan. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: sasa nu wadi na vavayan? A: 你有一個妹妹嗎？

B: 'azi, zazuwa ku wadi na vavayan. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: vulay na patala'? A: 彩虹好看嗎？

B: ai, salaw vulay na patala'. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: ma'izang izu na ruma'? A: 那間房子很大嗎？

B: ai, ma'izang izu na ruma'. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: ma'izang izu na ruma'? A: 那間房子很大嗎？

B: 'azi, makiteng izu na ruma'. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: 'inava na wari harem? A: 今天天氣好嗎？

B: ai, 'inava na wari harem. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: 'inava na wari harem? A: 今天天氣好嗎？

B: 'azi, 'ema'udalr. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: vi'as harem? A: 今天熱嗎？

B: ai. salaw vi'as harerm. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: vi'as na wari harem? A: 今天熱嗎？

B: 'azi, lritek na wari hare. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: 'aremeng lra? A: 天黑了嗎？

B: ai, mulusu lra na kadaw! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: mupana lra na variw? A: 颱風來了嗎？

B: ai, patrev a 'udalr harem. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: menana'u za tilibi kana wariwari ziya nazu? A: 他們天天看電視嗎？

B: ai, kana wariwari ziya mu menana'u za tilibi nazu.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: kana wariwari ziya mu menana'u u za tilibi? A: 你天天看電視嗎？

B: 'azi, menana'u ku za valray kana wariwari ziya. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: marayas mitalupung i intaw? A: 她常常戴帽子嗎？

B: ai, marayas mitalupung i intaw. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: alrupe' i wadiw na vavayan? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: ai, alrupe' i intaw. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mararihirihi nazu na lralrak? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: ai, mararihirihi nazu na lralrak. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'ema'udalr ira! miinada u za suku? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: ai, mada ku za suku. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ma'udalr? A: 在下雨嗎?

B: ai, 'ema'udalr. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ma'udalr? A: 在下雨嗎?

B: 'azi, mupana ira na kadaw! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: marayas mu mukuwa muzazangiya kani temu na ma'inay?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: ai, marayas mi mukuwa muzazangiya kani mulri na ma'inay.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: kana wawariwari ziya mu zuwa mu kani keraviya?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ai, zuwa mi kania keraviya kana wariwari ziya.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: sahar zemenga izu na alrak? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ai, kasa sahar zemenga izu na alrak. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: sahar u temakesi? A: 你喜歡讀書嗎?

B: ai, kasa ku sahar temakesi. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: sayhu semenay nazu na lralrak? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: ai, kasa sayhu semenay nazu na lralrak. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: sayhu u remames? A: 你會洗衣服嗎?

B: ai, sayhu ku remames. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: aawa mu i takesiyan kivantavanga? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: ai, awa mi i takesiyan kivantavanga. B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: karuwa ku mupatran kivantavanga nu alusu a kadaw?

A: 下午我可以出去玩嗎? (請求同意)

B: ai, karuwa u mukuwa kivantavanga! B: 好，你可以出去玩!

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: kartikeriz A: 起立! 敬禮! (班長說)

B: 'inavayan sini. B: 老師好! (全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: 'inavayan mu mapiya! A: 同學好 (老師說)

B: kayan! B: 坐下! (班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: alra rengay!(karengarengay ziya! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: alra kinger (kingingri ziya)! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: uwa takesi! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: uwa uzazangi kani temu na ma'inay! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: i rarengay! / amanan na marengay! (apapeng!) A: 別說話! (安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: amanan na piwari! / ikapiwawari! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: amanan na mipela'! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: truwalri na lataw! A: 開窗(把窗戶打開)！

B: ai! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: truwalray mi ziya imu! A: 祖母，請開門！(較客氣之說法)

B: ai!/ zuwa ku lra tremuwalra! B: 好！/來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: amaw na lre'u izu? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: melri, melri nu lre'u izu. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: a sinti intaw?/ intaw mu maw na sinti? A: 他是老師嗎？

B: melri, melri nu sinti i intaw. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: ninnu sinti i intaw? / intaw mu maw nanu sinti? A: 她是你的老師嗎？

B: melri, melri nanku sinti i intaw. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: tu kawang mu maw na zangzarang? /maw na zangzarang tu kawang? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: melri, melri nu zangzarang tu kawang. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: 'aluzun izu na lipad? A: 那張椅子很重嗎？

B: 'azi, 'azi aluzun izu na lipad. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: atras i taina? A: 你媽媽很高嗎？

B: 'azi, 'azi atras intaw. / intaw mu 'azi atras. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: tatelraw nu 'arevu? A: 你的頭髮很長嗎？

B: 'azi, 'azi tatelraw a ku 'arevu. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: surimet izu na trau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: 'azi, 'azi surimet i intaw. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: miwadi u za ma'inayan? A: 你有弟弟嗎？

B: 'azi, uniyan ku za wadi za ma'inay. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: ma'izang izu na ruma'? A: 那間房子很大嗎？

B: 'azi, 'azi ma'izang izu na ruma'. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: vi'as na wari harem? A: 今天熱嗎？

B: 'azi, 'azi vi'as na wari harem. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mena'una'u za tilibi nazu kana wariwari ziya? A: 他們天天看電視嗎？

B: 'azi, 'azi kamenana'uwan kana wariwari ziya za tilibi.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: temakesi u kana wawariwari? A: 你天天讀書嗎？

B: 'azi, 'azi ku temakesi kana wawariwari. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: temakesi u? A: 你在讀書嗎？

B: 'azi, 'azi ku temakesi. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'ema'udalr ira! miinada u za suku? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: 'azi, 'azi ku miinada za suku. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ma'udalr? A: 在下雨嗎？

B: 'azi, 'azi ma'udalr! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: sahar kanizu na valray i intaw? / intaw mu sahar kanizu na valray?

A: 她喜歡那本書嗎?

B: 'azi' 'azi sahar kanizu na valray i intaw. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: sare'ez u kani temu na vavayan? A: 你很想念祖母嗎?

B: ai, sare'ez ku kani mulri na vavayan. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: zazuwa mu kani keraviya kana wawariwari?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: 'azi, 'azi mi zuwa kani keraviya kana wariwari ziya.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: sahar zemenga izu na alrak? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: 'azi, 'azi sahar zemenga izu na alrak. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: sayhu semenay izu na alrak? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: 'azi, ma'ulid semenay i intaw. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: aawa mu semenaya i kungkuwan? /aawa mu semenaya i takesiyan? A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: 'azi, 'azi mi awa semenaya i kungkuwan. /'azi, 'azi mi awa semenaya i takesiyan. B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: karuwa ku mupatrraran kivangavanga nu alusu a kadaw?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: 'azi, 'azi u kararuwa mupatrraran kivangavang!

B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: matemuy lra kana vartenuk tu 'ara nazu?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: 'azi, 'azi matemuy kana vartenk tu 'ara nazu.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: i kalralrupe'! A: 別睡覺！

B: 'azi ku alrupe'. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: i tratruwalri na 'alrevan! A: 別開門！

B: ai, mazalram ku! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: amanan na malalup muruma' keraviya mu! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: ai, mazalram ku! B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: nu dali' lra mu, karuwa ku mupatrararan kivantavanga?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: nu dali' lra mu, karuwa u mupatrararan kivantavang.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: mitalupung i ina a mupatrararan? A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: ai, mitalupung i ina a mupatrararan.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: miinada za suku i ama a mupatrararan?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: 'azi, 'azi miinada za suku i ama a mupatrararan.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: mazalram mu za zazuwa i imu na vavayan nu 'emanan?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: ai, mazalram mi za zazuwa i imu nu 'emanan.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: mazlram u za zazuwa i ina i Varikay nu 'emanan?

A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: 'azi, 'azi mi mazalram za zazuwa i ina i Varikay nu 'emanan.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: derun harem. A: 現在是夏天。

B: sazu a variw nu derun./ nu derun mu sazu a variw.

B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: nu derun mu, ma'izang a z anum i zinanuman.

A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: nu vetreliyan mu, makiteng a z anum i zinanuman.

B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: nu ventratreli mu, mavul ira na vartenuk. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: sahar ku mekan za vartenuk. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

misuwan ku za saya. 我有一隻狗。



1-1-2

mingiyaw ku za saya. 我有一隻貓。



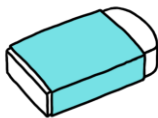
1-1-3

mikakiyas ku za saya. 我有一隻青蛙。



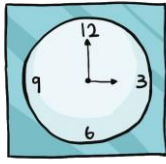
1-1-4

mivalray nazu. 他們有書。



1-1-5

miaivas nazu. 他們有橡皮擦。



1-1-6 mituki nazu. 他們有鐘。



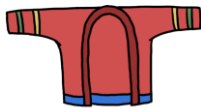
1-1-7 ulra nu vurasi? 你有地瓜嗎？



1-1-8 ulra nu kudumu? 你有玉米嗎？



1-1-9 ulra nu vu'ir? 你有芋頭嗎？



1-1-10 ulra mi kavang. 我們有衣服。



1-1-11 ulra mi suku. 我們有雨傘。



1-1-12 ulra niyam talupung. 我們有帽子。



1-1-13 ultra tu vau na vavayan. 她有姊姊。

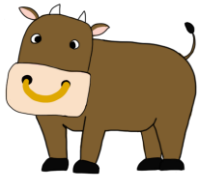


1-1-14 ultra tu 'ali'. / ultra tu ngida. 她有朋友。



1-1-15 ultra tu temama na maralrak kani temamataw.
她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 ultra i iyan nanku hung? 我的牛在哪裡？



1-2-2 ultra i iyan nanku takulris? 我的羊在哪裡？



1-2-3 ultra i iyan nanku lre'u? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4

ulra i iyan tu to nazu? 他們的桌子在哪裡?



1-2-5

ulra i iyan tu lipad nazu? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

ulra i iyan tu tinnaw nazu? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

ulra i iyan nu verasi? 你的地瓜在哪裡?



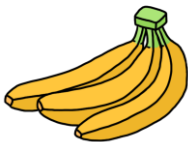
1-2-8

ulra i iyan nu kudumu? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

ulra i iyan nu siyak? 你的南瓜在哪裡?



1-2-10

ulra i iyan nanmu velrvelr? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11 ulra i iyan nanmu varikuway? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12 ulra i iyan nanmu kulriyave? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13 kazu i iyan tu ruma'? 她的家在哪裡？



1-2-14 kazu i iyan tu kungkuwan?/ kazu i iyan tu
takesiyan? 她的學校在哪裡？



1-2-15 ulra i iyan tu zekalr? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



1-3-1 temakakesi ku. 我正在讀書。



1-3-2 remarames ku. 我正在洗衣服。



1-3-3 kiyaanun ku. 我正在禱告。



1-3-4 muzaazangi kani temuwantaw na vavayan nazu na
lralrak na ma'inayan. 那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 menana'u za tilibi nazu na lralrak na ma'a'inayan.
那些男孩子正在看電視。



1-3-6 malikakasaw nazu na lralrak na ma'a'inayan.
那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 semasenay u? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 mariya'enup u? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 remarames u? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 maekan mi. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 mararihirihi mi./ kivangaavang mi. 我們正在玩耍。



1-3-12 muzazangi mi kani mulri na ma'inay zi i mulri na
vavayan. 我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 zemazenga izu na alrak na ma'inay.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14

malikakasaw izu na alrak na ma'inay.

那個男孩子正在跳舞。



1-3-15

alrupe' izu na alrak na ma'inay.

那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

sayhu ku remames. 我會洗衣服。



1-4-2

sayhu ku temakesi. 我會讀書。



1-4-3

sayhu ku kianun. 我會禱告。



1-4-4

sahar mena'u za tilibi nazu na lralrak na vavaya.

那些女孩子喜歡看電視。



- 1-4-5 sahar muzazangi kani temuwantaw na ma'inay nazu na lralrak na vavayan. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



- 1-4-6 sahar malikasaw nazu na lralrak na vavayan. 那些女孩子喜歡跳舞。



- 1-4-7 sayhu u semenay? 你會唱歌嗎？



- 1-4-8 sayhu u mari'enup? 你會洗臉嗎？



- 1-4-9 sayhu u remames za kawang? 你會洗衣服嗎？



- 1-4-10 sahar marihirihi nazu na lralrak. /sahar kivangaavang nazu na lralrak. 那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 sahar mekan nazu na lralrak.

那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 sahar muzazangi kani temuwantaw nazu na lralrak na ma'inay. 那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 sahar malikasaw izu na alrak na vavayan.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14 sahar zemenga izu na alrak na vavayan.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15 sahar alrupe' izu na alrak na vavayan.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1 mupana lra na kadaw! 太陽出來了！



1-5-2 mupana lra na 'ilras! 月亮出來了！



1-5-3 mupana lra na patala! 彩虹出來了！



1-5-4 salaw vulay na vitu'en! 星星很美麗！



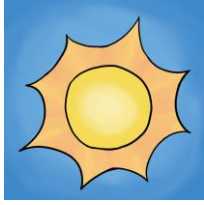
1-5-5 salaw vulay na 'ilras! 月亮很美麗！



1-5-6 salaw vulay na rune! 雲很美麗！



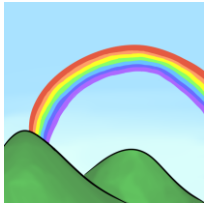
1-5-7 mupana lra na vitu'en? 星星出來了嗎？



1-5-8 mupana lra na kadaw? 太陽出來了嗎？



1-5-9 mupana lra na patala'? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 kasa vulay na patala' nu mena'u ta!
彩虹看起來很美麗！



1-5-11 kasa vulay na 'ilras nu mena'u ta!
月亮看起來很美麗！



1-5-12 kasa vulay na runeν nu mena'u ta!
雲看起來很美麗！



1-5-13 'inava na wari harem! 今天是好天氣！



1-5-14 ma'udalr Ira! 下雨了！



1-5-15 mupana Ira na variw! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

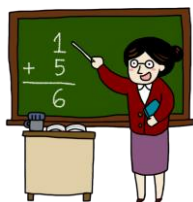
2-1-1



A: i eman iziyu na ma'inay? 那個男人是誰？

B: intaw mu maw nanku sinsi. 他是我的老師。

2-1-2



A: i eman iziyu na vavayan? 那個女人是誰？

B: intaw mu maw nanku sinsi. 她是我的老師。

2-1-3



A: i eman iziyu na ma'inay? 那個男人是誰？

B: intaw mu, maw i valri. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: i eman iziyu na vavayan? 那個女人是誰？

B: iziyu mu maw i valri. 她是我的姊姊。

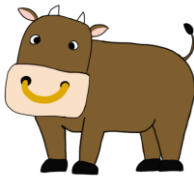
2-1-5



A: a eman i ini? 這是什麼？

B: ini a mu tutus. 這是老鼠。

2-1-6



A: a eman i ini? 這是什麼？

B: ini a mu, hung. 這是牛。

2-1-7



A: a eman i ini? 這是什麼？

B: ini a mu, kakiyas. 這是青蛙。

2-1-8



A: a eman i ini? 這是什麼？

B: ini a mu, lre'u. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: a eman izu? 那是什麼？

B: izu a mu kawi. 那是樹。

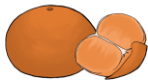
2-1-10



A: a eman izu? 那是什麼？

B: izu a mu, 'aputr. 那是花。

2-1-11



A: a eman iziyu? 那是什麼？

B: iziyua mu, vartenuk. 那是橘子。

2-1-12



A: a eman iziyu? 那是什麼？

B: iziyua mu, kudumu. 那是玉米。

2-1-13



A: a eman iziyu? 那是什麼？

B: iziyua mu, to. 那是桌子。

2-1-14



A: a eman iziyu? 那是什麼？

B: iziyua mu, paysu. 那是錢。

2-1-15



A: a eman iziyu? 那是什麼？

B: iziyua mu, talupung. 那是帽子。

2-2-1



A: papida mu i ruma' i savak? 你們家有幾個人？

B: aanem mi i ruma' i savak. 我們家有六個人。

2-2-2



A: papida nanzu saruma'enan? 他們家有幾個人?

B: aanem nanzu na saruma'enan. 他們家有六個人。

2-2-3



A: papida mu saruma'enan? 你們家有幾個人?

B: lralruwatr mi saruma'enan. 我們家有五個人。

2-2-4



A: papida nanzu saruma'enan? 他們家有幾個人?

B: aapat nanzu na saruma'enan. 他們家有四個人。

2-2-5



A: papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹?

B: ulra sasa i valri na vavayan zi sasa i wadilri na vavayan.
我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ulra sasa i wadilri na vavayan. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ulra sasa i valri na ma'inay zi sasa i wadilri na ma'inay.
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: papidaya nu suwan? 你有幾隻狗？

B: misuwan ku za saya. 我有一隻狗。

2-2-9



A: pidaya nu suwan? 你有幾隻狗？

B: misuwan ku za zazuwaya. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: papidaya nu suwan? 你有幾隻狗？

B: sazu ku suwan. 我有很多隻狗。

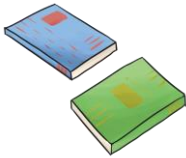
2-2-11



A: pida 'etriv tu valray izu na alra? 那個小孩有幾本書？

B: sa'etriv tu valray i intaw. 她有一本書。

2-2-12



A: pida 'etrieve tu valray izu na alrak? 那個小孩有幾本書？

B: zuwa 'etriv tu valray izu na alrak. 她有二本書。

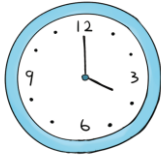
2-2-13



A: pidaya 'etriv tu valray izu na alrak? 那個小孩有幾本書？

B: sazu tu valray i intaw. 她有很多本書。

2-2-14



A: pidaya tuki harem? 現在是幾點鐘？

B: pata tuki harem. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: marahan u semavalr nu pidaya tuki? 你早上幾點鐘起床？

B: nu semavalr mu marahan ku nu nanema tuki. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: alrupe' u nu pidaya tuki nu 'aremeng? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: nu 'aremeng mu 'alrupe' ku nu muketrep tuki. 我晚上十點鐘睡覺。

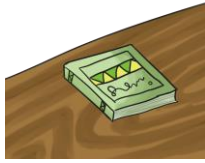
2-3-1



A: ulra i iyan ku tratruli? 我的筆在哪裡？

B: ulra i kania nu tratruli. 你的筆在這裡。

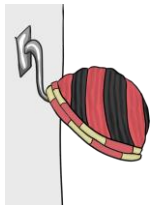
2-3-2



A: ulra i iyan ku valray? 我的書在哪裡？

B: ulra i kania nu valray. 你的書在這裡。

2-3-3



A: ulra i iyan tu talupung? 他的帽子在哪裡？

B: ulra i kania tu talupung. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: ulra i iyan tu 'ara? 他/她的揹簍在哪裡？

B: ulra i kazyua tu 'ara. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: kazu i iyan mu ruma'? 你們家在哪裡？

B: kazu i zenan naniyam ruma'. 我們家在山上。

2-3-6



A: ulra i iyan i temama? 你爸爸在哪裡？

B: ulra i kungkuwan i malri. / ulra i takesiyan i mamlri. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: ulra i iyan i taina? 你媽媽在哪裡？

B: ulra i ruma' i intaw. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: awa u i iyan nu 'emanan? 你明天要去哪裡？

B: awa ku i zenan nu 'emanan. 我明天要去山上。

2-3-9



A: awa u i iyan nu 'emanan? 你明天要去哪裡？

B: awa ku i kungkuwan nu 'emanan. /awa ku i takesiyan nu 'emanan.
我明天要去學校。

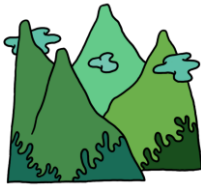
2-3-10



A: awa u i iyan nu 'emanan? 你明天要去哪裡?

B: awa ku kana tu ruma' ni mulri na vavayan. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: mukuwa mu i iyan a adaman? 你們昨天去哪裡?

B: mukuwa mi i zenan a adaman. 我們昨天去山上。

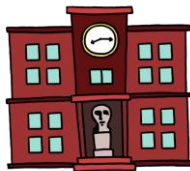
2-3-12



A: mukuwa i iyan nazu a adaman? 他們昨天去哪裡?

B: mukuwa muzazangiya kani temuwantaw na ma'inay nazu. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: mukuwa i iyan nanzu a adaman? 他們昨天去哪裡?

B: mukuwa i kungkuwan(takesiyan) nazu a adaman. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: awa u i iyan harem? 你現在要去哪裡？

B: avuruk ku i ruma'. 我正要回家。

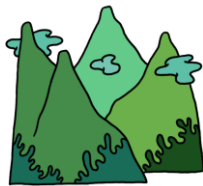
2-3-15



A: kemay i iyan u kana wari harem? 你今天從哪裡來的？

B: kemay ruma' ku harem. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: kemay i iyan u kana wari harem? 你今天從哪裡來的？

B: kemay i zenan ku harem. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: a temakakesi u? 你是學生嗎？

B: ai, a temakakesi ku. 是，我是學生。

2-4-2



A: a sinsi intaw? 他是老師嗎?

B: melri, i intaw mu maw na ising. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: ninnu sinsi i intaw? 他是你的老師嗎?

B: ai, i intaw mu maw nanku sinsi. /ai, maw nanku sinsi i intaw.
是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: intaw mu maw tu maralrak ni temama? 他是你的叔叔嗎?

B: melri, i intaw mu maw nanku sinsi. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: ulra sasa nu wadi a vavayan? 你有一個妹妹嗎?

B: 'azi, zazuwa ku wadi na vavayan. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: ulra zazuwa i wadiyu na ma'inay? 你有兩個弟弟嗎？

B: 'azi, ulra i valri na ma'inay a sasa zi wadilri na ma'inay a sasa.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: ulra zazuwa i vau na vavayan? 你有兩個姊姊嗎？

B: 'azi, sasa i valri na vavayan zi sasa i valri na ma'inay. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: maw naku paysu i ini? 這是我的錢嗎？

B: ai, ninnu paysu i ini. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: maw ninnu 'aputr naziyu? 那些是你的花嗎？

B: melri, melri naku 'aputr nazu. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: 'inava u ziya? 你怎麼了？

B: salaw nana ku tranguru'. 我的頭很痛。

2-4-11



A: 'inava u ziya? 你怎麼了？

B: salaw nana ku matra. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: 'aluzun ini na to? 這張桌子很重嗎？

B: ai, salaw 'aluzun ini na to. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: 'aluzun izu na lipad? 那張椅子很重嗎？

B: 'azi, atra'alr izu na lipad. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: 'uze'uzem nanu ngiyaw? / nanu ngaiyaw mu maw na 'uze'uzem?

你的貓是黑色的嗎？

B: ai, 'uze'uzem nanku ngiyaw.

是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: menana'u za tilibi kana wariwari ziya nazu? 他們天天看電視嗎？

B: ai, kana wariwari ziya mu menana'u za tilibi nazu.

是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: 'inava na wari harem? 今天天氣好嗎？

B: ai, 'inava na wari harem. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: temakakesi u? 你在讀書嗎？

B: ai, temakakesi ku. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: temakakesi u? 你在讀書嗎？

B: 'azi, zemazenga ku. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: alrupe' i wadiyu na vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ai, alrupe' i intaw. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: alrupe' i wadiyu na vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？

B: 'azi, malikakasaw i intaw. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: kivangaavang nazu na lralrak? 那些孩子在玩耍嗎？

B: ai, kivangaavang nazu na lralrak. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: semasenay nazu? 他們在唱歌嗎？

B: 'azi, temakakesi nazu. 不是，他們在讀書。

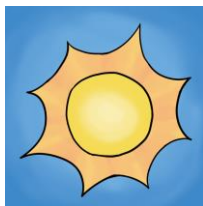
2-5-7



A: ma'udalr? 在下雨嗎？

B: ai, 'ema'udalr. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: ma'udalr? 在下雨嗎？

B: 'azi, mupana lra na kadaw! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: marayas mu mukuwa muzazangiya kani imu na ma'inay?
你們常常去探望祖父嗎？

B: ai, marayas mi mukuwa muzazangiya kani imu na ma'ina.
對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: sayhu u remames? 你會洗衣服嗎？

B: ai, sayhu ku remames. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: sayhu semenay nazu na lralrak? 那些孩子會唱歌嗎？

B: ai, sayhu semenay nazu. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: sahar u temakesi? 你喜歡讀書嗎？

B: ai, sahar ku temakesi. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: sahar zemenga izu na alrak? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ai, kasa sahar zemenga izu na alrak. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: sahar semenay nazu na lralrak? 那些孩子喜歡唱歌嗎?

B: ai, sahar semenay nazu. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: sahar malikasaw nazu na lralrak? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: 'azi, sahar mena'u za tilibi nazu na lralrak. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: sahar kivantavan nazu na lralrak? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: 'azi, sahar mekan za eman ziya nazu. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A i eman tu ngadan ni vutaw na vavayan? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B i eman tu ngadan ni temuwantaw na vavayan?

他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C i eman tu ngadan ni tainataw? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A i eman iziyu na dawdawan? 那個老人是誰?

3-1-2B i eman iziyu na ma'inay? 那個男人是誰?

3-1-2C i eman iziyu na alrak? 那個小孩是誰?

3-1-3A pidaya tu vurasi ini na alrak? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B pidaya tu vartenuk ini na alrak? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C pidaya tu velrvelr ini na alrak? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A pidaya nu 'ami? 你幾歲?

3-1-4B pidaya tu 'ami ni vau na ma'inay? 你哥哥幾歲?

3-1-4C pidaya tu 'ami ni wadiyu na vavayan? 你妹妹幾歲?

3-1-5A ulra i iyan ta kavang? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B ulra i iyan ta paysu? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C ulra i iyan ta suku? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A a sinsu u? 你是老師嗎?

3-2-1B a ising u? 你是醫生嗎?

3-2-1C a temakakesi u? 你是學生嗎?

3-2-2A i intaw mu maw nu wadi na ma'inay? 他是你弟弟嗎?

3-2-2B ninnu vau izu na ma'inay? 他是你哥哥嗎?

3-2-2C ninnu 'ali' i intaw? 他是你朋友嗎?

3-2-3A kakiyas ini? / inia mu maw na kakiyas? 這是青蛙嗎?

3-2-3B lre'u ini? / inia mu maw na lre'u? 這是貓頭鷹嗎?

3-2-3C vulraw i ini? / inia mu maw na vulraw? 這是魚嗎?

3-2-4A ninku talupung izu? / i izu mu maw nanku talupung?

那是我的帽子嗎？

3-2-4B ninku to izu? / i izu mu maw naku to? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C nanku 'aputr izu? / i izu mu maw nanku 'aputr? 那是我的花嗎？

3-2-5A maw na 'uze'uzem tu kavang? / nantu kavang mu maw na

'uze'uzem? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B maw na zangzarang tu kavang? / nantu kavang mu maw na

zangzarang? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C maw na velrtri tu kavang? / nantu kavang mu maw na velrtri'?

他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A marayas ku mada za suku. 我常常帶雨傘。

3-3-1B marayas ku remames za kavang. 我常常洗衣服。

3-3-1C marayas ku makawang. 我常常走路。

3-3-2A kazuwan tu 'ali'ali'an nanzu. / kazuwan tu ngangidayan nanzu.

他們的朋友很多。

3-3-2B atras tu ali'an nanzu. / atras tu ngangidayan nanzu.

他們的朋友很高。

3-3-2C vangsar tu ali' nanzu, / vulay tu ngida nanzu. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A alusu izu na ma'inay. 那個男人很矮。

3-3-3B surimet izu na ma'inay. 那個男人很勤勞。

3-3-3C madariw izu na ma'inay. 那個男人很懶惰。

3-3-4A 'azi remames intaw. 他沒有洗衣服。

3-3-4B 'azi mari'enup intaw. 他沒有洗臉。

3-3-4C 'azi alrupe' intaw. 他沒有睡覺。

3-3-5A 'azi ku maekan za vu'ir. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B 'azi ku semasena. 我沒有在唱歌。

3-3-5C 'azi ku temakakesi. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A kartikeriz! 起立！

3-4-1B kayan! 坐下！

3-4-1C alra rengay! [karengarengay ziya] 請說！[說說看！]

3-4-2A uwa zenga! 去畫圖！

3-4-2B uwa kalrupe'! 去睡覺！

3-4-2C uwa takesi! 去讀書！

3-4-3A uwa uzazangi kani temu na ma'inay! 去探望祖父！

3-4-3B uwa senay! 去唱歌！

3-4-3C uwa rames! 去洗衣服！

3-4-4A amanan na marengay! 別說話！

3-4-4B amanan na piwari! 別遲到！

3-4-4C amanan na mipela'! 別浪費！

3-4-5A amanan na pitalupungaw ku talupung! 別戴我的帽子！

3-4-5B amanan na kanaw ku vartenuk! 別吃我的橘子！

3-4-5C amanan na alakaw ku suku! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A sayhu ku remames. 我會洗衣服。

3-5-1B sayhu ku malikasaw. 我會跳舞。

3-5-1C sayhu ku zemenga. 我會畫圖。

3-5-2A sahar 'alrupe' intaw. 他喜歡睡覺。

3-5-2B sahar temakesi intaw. 他喜歡讀書。

3-5-2C saha kivantavang intaw. 他喜歡玩耍。

3-5-3A malalup mitalupung i intaw. 她忘了戴帽子。

3-5-3B malalup mekan za patremel i intaw. 她忘了吃藥。

3-5-3C malalup mada za suku i intaw. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A karuwa ku mekan za vartenuk? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B karuwa ku mena'u za tilibi? 我可以看電視嗎？

3-5-4C kararuwa ku lra mukuwa 'alrupe' a? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A nu dali' lra mu, karuwa ku tremuwalr kana lataw?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B nu dali' lra mu, karuwa ku mukuwa i zenan?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C nu dali' lra mu, karuwa ku mukuwa i kungkuwan?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 inia mu, matra. 這是眼睛。



4-1-2 inia mu, tralinga. 這是耳朵。



4-1-3 inia mu, ungran. 這是鼻子。



4-1-4 inia mu, udung. 這是嘴巴。



4-1-5 inia mu, walri. 這是牙齒。



4-1-6 inia mu, tranguru'. 這是頭。



4-1-7 inia mu, 'arevu. 這是頭髮。



4-1-8 inia mu, mudingan. 這是臉。



4-1-9 inia mu, lima. 這是手。



4-1-10 inia mu, kuwi. 這是腳。

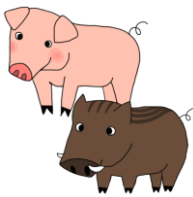
2. 動物



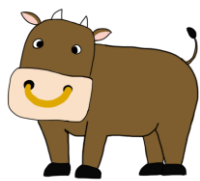
4-2-1 inia mu, suwan. 這是狗。



4-2-2 inia mu, ngiyaw. 這是貓。



4-2-3 inia mu, verek. 這是豬。



4-2-4 inia mu, hung. 這是牛。



4-2-5 inia mu, takulris. 這是羊。



4-2-6 inia mu, ungay. 這是猴子。



4-2-7 inia mu, vuyu. 這是雞。



4-2-8 inia mu, tutus. 這是鼠。



4-2-9 inia mu, kakiyas. 這是青蛙。



4-2-10 inia mu, lre'u. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1 iziyua mu, 'aputr. 那是花。



4-3-2 iziyua mu, tralunan. 那是草。



4-3-3 iziyua mu, kawi. 那是樹。



4-3-4 iziyua mu, vira'. 那是葉子。




4-3-5 iziyua mu, vurasi. 那是地瓜。

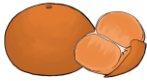



4-3-6 iziyua mu, lumay. 那是稻子。




4-3-7 iziyua mu, kudumu. 那是玉米。

4-3-8  iziyua mu, velrvelr. 那是香蕉。


4-3-9  iziyua mu, vartenuk. 那是橘子。

4-3-10  iziyua mu, kulriyaves. 那是番石榴。

4. 物品

4-4-1  iziyua mu, tratruli. 那是筆。

4-4-2  iziyua mu, valray. 那是書。

4-4-3  iziyua mu, aivas. 那是橡皮擦。

4-4-4  iziyua mu, to. 那是桌子。



4-4-5

iziyua mu, lipad. 那是椅子。



4-4-6

iziyua mu, paysu. 那是錢。



4-4-7

iziyua mu, kawang. 那是衣服。



4-4-8

iziyua mu, suku. 那是雨傘。



4-4-9

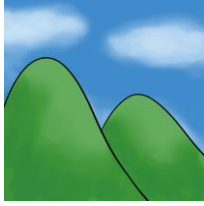
iziyua mu, talupung. 那是帽子。



4-4-10

iziyua mu, 'ara. 那是揸箕。

5. 山川建築/自然景觀



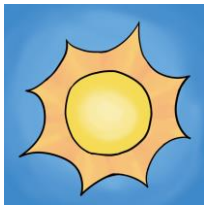
4-5-1 iziyua mu, zenan. 那是山。



4-5-2 iziyua mu, ruma'. 那是房子。



4-5-3 iziyua mu, kungkuwan. / iziyua mu, takesiyan.
那是學校。



4-5-4 iziyua mu, kadaw. 那是太陽。



4-5-5 iziyua mu, 'ilras. 那是月亮。



4-5-6 iziyua mu, vitu'en. 那是星星。



4-5-7 iziyua mu, zinanuman. 那是溪。



4-5-8 iziyua mu, z anum. 那是水。



4-5-9 iziyua mu , 'alre van. 那是門。



4-5-10 iziyua mu, lataw. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 'aremeng ira! 天黑了！

1-1-2 mulusu ira na kadaw! 太陽下山了！

1-1-3 mupana ira na variw! 颱風來了！

1-1-4 ma'udalr ira! 下雨了！

1-1-5 dali' ira! 雨停了！

1-2-1 kasede'an harem. 今天是星期天。

1-2-2 vi'as na wari harem. 今天很熱。

1-2-3 'azi aretid harem. 今天不冷。

1-2-4 patrev a 'udalr harem. 今天的雨很大。

1-2-5 ma'izang a vali harem. 今天的風也很大。

1-3-1 derun harem. 現在是夏天。

1-3-2 kasa sazu a variw nu derun. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 asavak na z anum i z in anuman. 溪水也很深(多/大)。

1-3-4 nu ventratreli mu, mavur ira na vartenuk. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 makiteng na z anum i z in anuman nu vetreliyan.

冬天時，溪水很淺(小)。

1-4-1 atras ini na ma'inay. 這個男人很高。

1-4-2 kasa vulay ini na vavayan. 這個女人很美麗。

1-4-3 kasa madariw ini na alrak. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 salaw misemangalan ini na sinsi. 這個老師很快樂。

1-4-5 salaw surimet ini na temakakesi. 這個學生很勤勞。

1-5-1 'aluzun izu na to. 那張桌子很重。

1-5-2 'aluzun izu na lipad. 那把椅子很輕。

1-5-3 ma'izang izu na ruma'. 那個房子很大。

1-5-4 makiteng izu na kungkuwan. 那個學校很小。

1-5-5 tatelraw izu na tratruli. 那支筆很長。

- 1-6-1 makawang i mulri na ma'inay kana wariwari. 我祖父天天走路。
- 1-6-2 kana wariwari ziya mu marames i mulri na vavayan.
我祖母天天洗衣服。
- 1-6-3 kana wariwari ziya mu, mena'una'u za tilibi i malri.
我爸爸天天看電視。
- 1-6-4 kana wariwari ziya mu mada za suku i nani. 我媽媽天天帶雨傘。
- 1-6-5 kana wariwari ziya mu zemazenga i malri i Risem. 我叔叔天天畫畫。
-
- 1-7-1 alrupe' i vautaw na ma'inay. 他哥哥在睡覺。
- 1-7-2 mitalupung i vautaw na vavayan. 他姊姊戴著帽子。
- 1-7-3 maekan za vu'ir i waditaw na ma'inay. 他弟弟在吃芋頭。
- 1-7-4 semasenay i waditaw na vavayan. 他妹妹在唱歌。
- 1-7-5 temakakesi i 'ali'taw. 他朋友在讀書。
-
- 1-8-1 alrupe' u? 你在睡覺嗎？
- 1-8-2 mitalupung u? 你戴著帽子嗎？
- 1-8-3 maekan u za vu'ir? 你在吃芋頭嗎？
- 1-8-4 semasenay u? 你在唱歌嗎？
- 1-8-5 temakakesi u? 你在讀書嗎？
-
- 1-9-1 'azi ku alrupe'. 我沒有在睡覺。
- 1-9-2 'azi ku mitalupung. 我沒有戴著帽子。
- 1-9-3 'azi ku maekan za vu'ir. 我沒有在吃芋頭。
- 1-9-4 'azi ku semasenay. 我沒有在唱歌。
- 1-9-5 'azi ku temakakesi. 我沒有在讀書。
-
- 1-10-1 sare'ez u kani temu na vavayan? 你很想念祖母嗎？
- 1-10-2 kazuwan tu 'ali'an? / kazuwan tu ngangidayan? 他的朋友很多嗎？
- 1-10-3 matemuy lra tu 'ara nazu? 他們的簍子裝滿了嗎？
- 1-10-4 ulra i kani namu kungkuwan? 你們的學校在這裡嗎？
- 1-10-5 tatelraw tu 'arevu ta temu na vavayan? 我們祖母的頭髮很長嗎？

第二部份：簡短對話

2-1-1 'inava u ziya? 你好嗎？

2-1-2 kemay i iyan u harem? 你今天從哪裡來？

2-1-3 papida mu saruma'enan? 你們家有多少人？

2-1-4 sayhu u marengay za ta piningaiyan? 你會說族語嗎？

2-1-5 marayas u marengay za ta piningaiyan? 你常常說族語嗎？

2-2-1 'inava u ziya? 你今天好嗎？

2-2-2 kaazu u i iyan harem? 你現在在哪裡？

2-2-3 papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

2-2-4 sahar u temakesi? 你喜歡讀書嗎？

2-2-5 nu aidaidan lra mu uri patakesi u za ta piningaiyan?

你將來要教族語嗎？

2-3-1 i eman nu ngadan? 你叫甚麼名字？

2-3-2 kazu i iyan nu ruma'? 你們家在哪裡？

2-3-3 pidaya lra nu 'ami? 你幾歲了？

2-3-4 sahar u menadanadam za ta piningaiyan? 你喜歡學族語嗎？

2-3-5 marayas u marengay za ta piningaiyan? 你常常說族語嗎？

2-4-1 'inava u ziya? 你好嗎？

2-4-2 kazu i iyan nu kungkuwan? 你的學校在哪裡？

2-4-3 papida nu 'ali'an? 你有幾個朋友？

2-4-4 kana wariwari ziya mu salrangan mu temakesi?

你們天天一起讀書嗎？

2-4-5 marayas mu marengay za ta piningaiyan? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 i eman nu ngadan? 你叫甚麼名字？

2-5-2 awa u i iyan nu haremay? 你等一下要去哪裡？

2-5-3 pidaya nanmu tilibi i ruma'? 你家有幾台電視？

2-5-4 sahar u mena'u za tilibi? 你喜歡看電視嗎？

2-5-5 alrupe' u nu pidaya tuki kana wariwari? 你每天幾點睡覺？

- 2-6-1 'inava u ziyan? 你好嗎？
- 2-6-2 kemay i iyan u harem? 你今天從哪裡來？
- 2-6-3 papida mu saruma'enan? / papida mu pinitrauwan i ruma?
你們家有多少人？
- 2-6-4 sayhu marengay za ta piningaiyan i temama?
你爸爸很會說族語嗎？
- 2-6-5 sayhu patakesi za ta piningaiyan i temama? 你爸爸會教族語嗎？
- 2-7-1 'inava u harem? 你今天好嗎？
- 2-7-2 kaazu u i iyan harem? 你現在在哪裡？
- 2-7-3 papida nu petris? 你有幾個兄弟姊妹？
- 2-7-4 sahar mu semenay papiya? 你們都喜歡唱歌嗎？
- 2-7-5 sahar mu malikasaw papiya? 你們也喜歡跳舞嗎？
- 2-8-1 i eman nanu ngadan? 你叫甚麼名字？
- 2-8-2 ulra i iyan i taina? 你媽媽現在在哪裡？
- 2-8-3 pida lra tu 'ami? 她幾歲了？
- 2-8-4 i inu za i taina mu marayas mu marengay za ta piningaiyan?
你媽媽常說族語嗎？
- 2-8-5 inmu saruma'enan mu marayas mu marengay za ta piningaiyan?
你們全家人都說族語嗎？
- 2-9-1 'inava u ziya? 你好嗎？
- 2-9-2 i temu na ma'inay za i temu na vavayan mu kaazu i iyan harem?
你祖父祖母現在在哪裡？
- 2-9-3 marayas u mukuwa muzazangiya kani temu?
你常去探望祖父祖母嗎？
- 2-9-4 sayhu marengay za ta piningaiyan i temu?
你的祖父祖母很會說族語嗎？
- 2-9-5 marengay za ta piningaiyan inmu saruma'enan papiya?
你們全家人都說族語嗎？
- 2-10-1 i eman nanu ngadan? 你叫甚麼名字？
- 2-10-2 kazu i iyan nanu kungkuwan? 你的學校在哪裡？
- 2-10-3 papida nu 'ali"alian(ngangidayan)? 你有幾個朋友？
- 2-10-4 sahar u zemenga? 你喜歡畫畫嗎？
- 2-10-5 marayas u zemenga? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

naniyam sevang kazuwan nangku lralrang temakesi, ulra na ma'inay, ulra na vavayan. kana wariwari ziya mu salrangan mi temakesi zi marihirihi. salaw 'inava niyam sinsi, marayas kimadayar kaniyam za ta piningaiyan, zi salrangan mi semenay. sahar mi papiya kaniyam sinsi.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

a temakakesi ku. adalrep i takesiyan ku ruma'. makawang ku mukuwa i takesiyan kana wariwari, zi makawang ku muruma'. ma'izang naniyam takesiyan, kazuwan na temakakesi zi kazuwan na sinsi. salaw 'inava kaniyam na sinsi. kana wariwari ziya mu salrangan mi temakesi, zi salrangan mi semenay. marayas mi marengay za ta piningaiyan. salaw ku sahar za ku takesiyan.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美